

2016-17 年度 RI 会長 ジョン F.ジャーム



人類に奉仕する ロータリー

RI 2630 地区 岐阜東濃グル



三重扶輪社公式訪問



三重扶輪社歓迎例会プログラム

パルティールプラス 18:30~

司会幹事・酒井康孝

- 1. 開会点鐘
- 2. 両国国家斉唱
- 3. ロータリーソング「奉仕の理想」
- 4. 両クラブ会長挨拶
- 5. 両クラブ国際交流委員長挨拶
- 6. 三重挟輪社公式訪問団の紹介
- 7. 記念品の交換

(クラブ、会長、国際交流委員長)

- 8. 出席報告、ニコボックス発表、 委員会、幹事報告
- 9. 閉会点鐘

~ 会場移動 ~

パルティールA I 19:00~

~ロビーにてウエルカムドリンク~

歓迎懇親会

司会 国際交流副委員長・小川剛弘 アトラクション「山紫水明太鼓」

- 1. 開宴
- 2. 歓迎挨拶 副会長・麦島寛也
- 3. 乾 杯 直前会長・鳴海伸明
- 4. 祝 宴
- 5.「手に手つないで」合唱
- 6. 締めの挨拶 パスト会長・鈴木嘉進
- 7. 閉 宴

~記念写真撮影~



WEEKLY REPORT

何存發 Key Ho, Tsun-Fa ハ チュン ファ 社長 資訊應用



何劉惠珠 Ho, Liu, Huei-Chu ハ リュウ フェイ ジョウ 社長大人 寶眷



張 實 Justin Chang, Shih チャンシ 社長當選人 汽車零件



2016年11月17日 No.2913 - 59 - 18

沈琇雯 Shen,Hsiu Wen シェン シェ ウン Justin 夫人 資眷



陳柏廷 Lawyer Chen,Po Ting チン ポ ティン 國際主委 律師



林淑品 Lin, Shu-Ping リン ショウ ピン Lawyer 夫人 審卷



張信 Letter Chang, Shing チャン シン 扶輪基金主委 建築用品



チャン ウン シェ Letter 子 寶卷



張煙輝 Print

農業經營



張蔡秀琴 Chang Tsai, Hsiu-Chang, Piao Hui Chin チャン ピィア フェイ チャン チャイ シュ チン 社區服務主委 社區服務主委夫人



吳文信 Tire Wu, Wen Hsin ウ ウン シン 2009-10 社長 輪胎及内胎



Wu Chang, Shu-O ウ チャン シェ ア 2009-10 社長大人

實育



吳存宮 Bruce Wu, Tsun-Fu り チュン フ 青少年主委 律師



廖嘉成 Vic Liao, Chia-Cheng リァオ ジア チィン 節目副主委 土地開發



伍俊雄 James Wu,Chun-Hsiung ウ チョン ション 埋事 進口化妝品



胡振德 Arthur Hu,Jeng-Te フー チィンダア 聯誼主委 地產開發



胡陳寶琴 Hu Chen, Pao-Chin フー・チン パオ チィン Arthur 函親 音音



Lu Tien-Shou ル デャン ショウ 社刊副主委 資訊服務

例会日 木曜日

会 場 中津川商工会議所3F 中津川商工会議所3F 事務所

TEL: 0573-66-9933 FAX: 0573-66-8766

E-mail: n-rc@takenet.or.jp HP: http://nakatsugawa-rc.jp

長 波多野 一夫 会

幹 事 酒井 康孝 会 安藤 正樹





訪問挨拶

三重扶輪社

会長 何存發 Key (ハ チュン ファ)



尊敬的波多野一夫會長、各位社友、各位貴賓, 大家晚安, 大家好。

時值深秋,正是楓紅季節,是舒服適合出訪姐妹 社老朋友的好日子。感謝貴社的邀請、安排和一 路以來費心的歡迎和接待,本人謹代表全體社友 及寶眷,深深地表示感謝。

時光荏苒,歲月如梭,貴我兩社之盟約自西元 1969 年 1 月締結日起至於今已屆 48 個年頭,兩社雖是世代更迭,友誼卻歷久彌堅。八年以來,敝社仍是有一些社友持續不斷地學習日語及日本文化,希望彼此更能互相了解,多方面的交流,友誼能更密切,兩社的合作服務事業更為多元豐富。

明年(2017-2018)是三重社授證 55 周年,也是貴社授證 60 周年之年度,誠摯邀請貴社社友及寶眷訪問台灣及參加三重社授證 55 周年紀念慶典。除了祝賀團之互訪之外,緣往例亦有合作事業之籌畫辦理,除積極推動 RI 『扶輪服務人類』之理想外,更希望藉此增進貴我兩社之友誼,促進台灣日本兩國人民之了解。

貴我兩社因『扶輪』而結緣,三重社這些年本著扶輪的精神,在台灣做了不少的服務,包括社區服務、青少年服務及國際服務等,我們相信貴社之服務更是豐富!經由扶輪服務人類的崇高理想與實踐,讓我們一起努力讓世界更美好吧!最後,再一次謝謝波多野會長及貴社社友們熱誠地接待,祝大家身體健康,萬事如意。謝謝!

敬愛なる波多野一夫会長、メンバーの皆様、ご来賓の皆様、こん ばんわ。秋深し、紅葉シーズンの真っ盛り、心地よく姉妹クラブ を訪ね、古くからの友人と会う良い日です。貴クラブの招待及び 心のこもったおもてなしに、私は三重扶輪社メンバー全員及びご 家族一同を代表して、心より感謝申し上げます。

光陰矢のごとし、両クラブが 1969 年 1 月の姉妹クラブ締結から 48 年経ちました。幾度の世代交代をしてきましたが、両グラブの友情は時間の経過とともにますます固く結ばれてきました。この 8 年間、両クラブ間の理解をさらに高めることや、多方面的な交流で友情をより深めること並びに提携する奉仕事業のより多様化を図るために、私共のメンバーの何人かが、日本語と日本の文化について勉強し続けています。

来年(2017-2018)、三重扶輪社は55周年、中津川ロータリークラブは60周年を迎えます。三重扶輪社の55周年記念イベントに、中津川ロータリークラブのメンバー及びご家族を、心よりご招待申し上げます。そして、従来のような祝賀訪問、提携事業の企画・実践、積極的にRI「人類に奉仕する」理想を遂行するのみならず、両クラブ間の友情や台湾と日本の両国民間の理解をより一層深めることに期待します。

両クラブは「ロータリー」によって絆ができました。三重扶輪 社は奉仕の精神に基づいて台湾で地域活動、青少年活動並びに国 際活動などを多く行われてきました。中津川ロータリークラブ は、より充実した奉仕活動を行っていると信じています。ロータ リークラブを介して人類に奉仕する崇高な理想と実践で、一緒に 頑張ってより良い世界を作りましょう!

最後にもう一度波多野会長をはじめ、中津川ロータリークラブのおもてなしに感謝します。皆様のますますのご健勝とご多幸をお祈り申し上げます。ありがとうございました。

三重扶輪社

国際服務主委 陳柏廷 Lawyer (チン ボ ティン)



敬致中津川扶輪社 波多野一夫社長 吉川義康國際主委 各位親愛的社友

此次三重扶輪社在 KEY 何存發會長帶隊之下,打破過去多在 4 月份訪問**的**慣例,來到這個美麗的都市中津川,我相信我們可以看到這個城市不同的面貌。

西元 1969 年是一個重要的年份,那一年是貴我兩社結盟的年份,也是我出生的年份。結盟以來,在社對社以及社友對社友的交流上有著明顯的進步。在我的印象中波多野會長是一位穿著時髦的帥哥、兩位鈴木前會長兄弟中哥哥嚴肅而弟弟活潑,這樣的城市有著像各位這樣好的扶輪社友,我們相信中津川市也將因各位的存在及服務而更美好。這一次我們來訪的社友包括國際扶輪 3490 地區 PDG LETTER 張信先生、本社 PP First 胡隆一先生(歿)的兒子 Arthur 胡振德先生足以代表 貴我兩社兩代以上的扶輪精神傳承,我們希望透過互相的訪問讓這樣熟悉而親密的友誼可以長久的維持下去。

最後,感謝各位於例會中的招待,也期待下一次在台北的 再次見面。

中津川ロータリークラブ 波多野一夫 会長、

吉川義康 国際交流委員長、親愛なるメンバー各位 この度、三重ロータリークラブは、何存發會長の引率 により、4月の訪問慣習を破り、美しき中津川の多面的な 景色を堪能できることと信じています。

1969年は、両グラブが姉妹クラブ提携した年であり、私が誕生した年でもあるとても記念すべき年です。提携してから、両クラブ間の交流と両クラブメンバー間の交流がますます盛んになってきました。私のイメージでは、波多野会長はファションセンスの良いイケメンで、そして二人の鈴木元会長のお兄さんは威厳のある方で、弟さんは活発な方です。中津川市は皆様のような優秀なロータリアンがいらっしゃることでより良い都市になることと信じます。

今回の訪問に、国際ロータリー3490 地区 PDG 張信さんと本部 PP First 胡隆一さん (歿) のご子息胡振徳さんも参加しています。これは、両クラブの交流にはすでに二世代以上のロータリー精神が伝承されていることを意味します。私たちは、このような互いの訪問活動を通じて親しみのある密な友情が末永く持続していくことを望みます。

最後に、皆様のおもてなしに感謝し、次回台北での再 会を期待します。







歓迎挨拶

中津川ロータリークラブ

HATANO KAZUO 会長 波多野 一夫



親愛なる三重扶輪社、何存發会長、令夫人、陳柏延国際委員長、令夫人18名の訪問団の皆様、ようこそ中津川へ、中津川ロータリークラブ全会員、心より歓迎致します。中津川ロータリークラブは今期59期で、次期は60周年を迎え、貴クラブは55周年を迎えられ

ます。今後も両クラブの絆を大切にしていきたいと考えます。

2011 年には東日本大震災があり、貴クラブより災害義捐金を頂きました。本当にありがとうございました。防災設備等の復興は進んでいますが、まだまだ元の生活が出来るような状態ではありません。

また2016年5月に発生した熊本地震の災害にも義捐金を頂きました。これからも思いやりの心を大切にしてまいります。

今年は両国とも大きな台風に見舞われました。我が国も各地で災害・地震が発生して被害が出ていますが、幸いにこの中津川では大きな被害は起きていません。

昨年、貴クラブを訪問した時に日本の四季のお話をさせて頂きました。日本には、春夏秋冬、様々な景色を味わう事が出来ますが、春の桜か秋の紅葉かどちらが良いですかとお聞きしたところ、秋の紅葉を見てみたいという事から、紅葉の季節にご訪問頂きました。日本の秋をご堪能下さい。

両クラブの益々の発展と三重扶輪社の会員と、そのご家族の ご健勝とご多幸を祈念して歓迎の挨拶と致します。 ありがとうございます。

親愛的三重扶輪社何存發社長,社長夫人,陳柏廷國際主委,主委夫人,總數21位的訪問團的好友們,歡迎到訪中津川。中津川扶輪社全體,衷心的歡迎大家。中津川扶輪社應屆第59屆,下一屆將迎接60周年,而貴社將迎接55周年。今後也希望能夠更加重視兩社團的情誼。

2011 年東日本大地震時,收到貴社團的救災捐款,非常的感謝。防災裝置等的復原工作,雖然有些進展,但是還沒能夠恢復到原來的生活狀況。

還有在 2016 年 5 月熊本地震的時候,也收到救災捐款。今 後也要珍惜這互相關懷的心意。

今年,日台兩國均受強烈颱風的來襲,日本各地還因地震受害極大。幸運的是中津川並沒有受到多大的災害。

去年,訪問貴社團時談起日本的四季。在日本春夏秋冬每個季節的景致都各有特色。是春天賞櫻花好呢?還是秋天賞紅葉好呢?聽取各位的意見時,回答說想看看秋天的紅葉。因此就安排了各位在紅葉的季節到訪中津川。請盡情欣賞日本的秋季。

祝兩社團發展的更好,並祝三重扶輪社社員及寶眷幸福快 樂。 謝謝

中津川ロータリークラブ

YOSHIKAWA YOSHIYASU 国際交流委員長 吉川 義康



何存發会長御夫妻、 陳柏廷国際委員 長御夫妻をはじめ、総勢18名の三重扶 輪社の皆様、ようこそ中津川にお越しく ださいました。中津川ロータリークラブ 一同、心より歓迎申し上げます。

今年は多くの猛烈な台風が貴国に上陸し、甚大な災害を及ぼしたとのニュースを聞いて私達は大変心配していましたが、本日皆様のお元気なお顔を拝見することができ、とても嬉しく思っています。このように、私達両国は大自然の驚異といった共通の問題を抱えますが、昔から両国並びに両クラブは、その都度協力し合って幾度となく困難を乗り越えてきました。

そして、2017 年は三重扶輪社が 55 周年、中津川ロータリークラブが 60 周年を迎えるとともに、第13 回姉妹クラブ提携調印式が執り行われます。1969 年の第1 回姉妹クラブ提携以来、奉仕の精神で結ばれた両ロータリークラブが輝かしい歴史を積み重ねてまいりましたが、「人類に奉仕するロータリークラブ」として、これからも固い絆と友情のもと、友好関係がより一層促進されることを期待致します。

今宵は、三重扶輪社の皆様とお酒を酌み交わしながら、 心ゆくまでゆっくり語り合いたいと思います。そして、 冬の気配が感じられる日本の秋ではございますが、紅葉 の季節を十分に堪能していただきますことを祈念申し上 げ、歓迎の挨拶といたします。謝謝。

何存發社長伉儷,陳柏廷國際主委伉儷以及三重扶輪 社社員及實眷們,中津川扶輪社全體,衷心的歡迎總數 21 位好友到訪中津川。

從新聞報導上得知,今年好幾次強烈颱風登陸臺灣, 對臺灣造成極大傷害,讓我們非常的擔心。今天,能夠跟 平安健康的大家見面感到十分的高興。

日本跟臺灣同樣憂患著自然災害的問題,但是,一直 以來兩國及兩社團每次都共同協力的渡過多次的難關。

2017 年是三重扶輪社創社 55 年,中津川扶輪社創社 60 年。同時也是兩社團將進行第 13 次姐妹社簽字儀式。自 1969 年第 1 次締結為姐妹社以來,本著服務的精神兩社團 創造了輝煌的歷史。作爲"為人類服務的扶輪社",從今以後希望兩社團在堅定的情誼下,更加深兩社團的友好關係。

今晚,願與三重扶輪社的好友們共飲好酒,盡情暢談。 現在日本雖然是冬天將至的晚秋,願好友們能夠盡興 的欣賞紅葉。謝謝。





~11月10日の記録~

出席報告

| ホームクラブ出席率 | 40/68 | 60.29% |
|-------------|-------|--------|
| 10/27 補正出席率 | 60/68 | 88.24% |

会員総数72名、出席免除者4名

山本好作君(恵那RC)

ニコボックス

- ★来週は三重扶輪社歓迎例会です。国際交流委員会を始めとする 皆様、準備ご苦労様です。吉川委員長、卓話よろしくお願いし ます。会長・波多野一夫君、副会長・麦島寛也君、幹事・酒井康孝君
- ★久しぶりにメーキャップにうかがいました。よろしくお願い申 恵那RC-山本好作君
- ★本日の卓話は、三重扶輪社と国際姉妹クラブ調印式の模様を紹 介させていただきます。また、17日の歓迎例会及び懇親会等に 多くの会員の皆様にご出席していただけますこと、心より感謝 申し上げます。 国際交流委員長・吉川義康君
- ★《感謝 白寿の会》 先日は長多喜にて有志の皆様により白 寿の会を催して戴き、誠に有難うございました。また、ロータ リークラブより美しいお花をすみません。何時迄もご迷惑ばか りお掛けして申し訳ないです。
- ★伊藤昇さんのご長寿をお祝いします。ご高齢になりながら、そ の所作と姿勢には感服致します。とても真似ることは不可能と 思いますが少しは努力を致します。
- ★伊藤パスト会長、先日の98歳を祝う会おめでとうございまし た。山本好作さん、メーキャップにようこそ、よろしくお願い します。
- ★先日の「感謝の会」には、多くの方々のご臨席を頂き、ありが とうございました。改めてお礼を申し上げます。また、11月1 日より伝統ある中津川商工会議所 会頭を拝命致しました。-意専心にて務めて参ります。ご支援、ご協力をお願いします。 恵那商工会議所 山本会頭様ようこそ。 杉本 潤君
- ★11月1日より、中津川商工会議所 副会頭に任命されました。 微力ではございますが、謹んで職責を果たして参りたいと思い ます。ご指導、ご協力をお願い致します。

恵那商工会議所 山本会頭様、ようこそお越し下さいました。

勝野安和君、鳴海伸明君、齊藤 隆君

笹月秀勝君

- ★中津川商工会議所 丸山会頭、三尾副会頭、原副会頭、大変お 世話になりました。JA 在職中、原さんには、鈴木さんの折よ り中津川の栗についてお世話になり、当時植えた木が今は収穫 されています。有難うございます。皆さんに感謝。 塚田 晃君
- ★誠に信じがたい事でありますが、2016~17 年度の会長/ミニーに 選出を頂きました。これから一生懸命ロータリーを勉強したい と思っています。どうぞ宜しくお願い致します。
- ★Birthday のお花、ありがとうございました。66 歳になりグラ ンドチルドレンから100歳まで生きて下さいね!とお祝いの言 葉を頂きました。 若森まり子君
- ★11月1日に結婚記念日のお花をありがとうございました。 ちょうど30年になりました。 安藤正樹君
- ★結婚記念日の花をありがとうございました。
- ★早退致します。3名

本日の申告 60.5 ポ イント(累計 568.5 ポ イント)

11月10日スナップ



波多野会長





ビジター 山本好作君(恵那 RC)

卓話 「12回の国際姉妹クラブ調印」 吉川国際交流委員長

岐阜東濃グループ 11月12日(土) セラトピア土岐 インターシティー・ミーティング (IM)



齋木寛治ガバナー補佐









基調講演 ペマ・ギャルポ氏 記念品贈呈

鈴木捷也直前がバナー補佐







I M参加者 波多野一夫君、麦島寛也君、 酒井康孝君、可児 力君、林 彰君、安藤正樹君、 原 満夫君、糸井川均君、長野和夫君、田口義也君、 志津竜良君、吉川義康君、鈴村正樹君、前野求重君、 山本 亮君、吉村敏博君、市川 誠君

今後の例会予定

11月24日=普通例会 財団委員会による卓話 **※11月度定例理事会 13:35~**

12月 1日→4日(日) 六斎市に移動 本町9:00~

8日=年次総会・忘年会 アニーホール 18:30~ 15日=普通例会 岡山金平パスト会長卓話

22日=普通例会 山本 亮君卓話

※12月度定例理事会 13:35~

29日=クラブフォーラム 神戸館 11:30~